

中心：_____

姓名：_____

1120410 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

President Donald Trump said on Sunday in a tweet, “If Iran wants to fight, that will be the official end of Iran. Never threaten the United States again!” But in an interview with Fox News on Sunday evening, Trump took a seemingly more subdued tone. He said he does not want Iran to possess nuclear weapons, and it can’t be threatening the US. He does not want to go into war, for it hurts the economies, and most importantly it kills people. In a situation like Iran, it cannot be allowed to possess nuclear weapons. The Trump administration has attempted to combine the hawkish rhetoric, diplomatic pressure, economic sanctions, and the current military posture to fundamentally change the nature of the Iranian regime. U.S. Secretary of State (美國國務卿) Mike Pompeo said in a speech last year that Washington’s actions, including abandoning its nuclear deal with Tehran, were meant to force Iran to act like a “normal” country – one that does not support terrorism or seeks to develop nuclear weapons.

subdued 柔和的

nuclear 核子

hawkish 強硬派的

rhetoric 言論

sanctions (經濟)制約

fundamentally 基本地

regime 政權

terrorism 恐怖主義